

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 320



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 54  
1 ноември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Съвет</b>		
2011/C 320/01	Публикуване на равностойностите в национална валута на финансовите прагове, изразени в евро в приложение I към Регламент (ЕО) № 116/2009 на Съвета и приложението към Директива 93/7/ЕИО на Съвета .....	1
<b>Европейска комисия</b>		
2011/C 320/02	Обменен курс на еврото .....	2
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ		
2011/C 320/03	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности .....	3

# BG

Цена:  
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Европейска комисия**

2011/C 320/04

Известие за откриване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои видове принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана с произход от Русия и Турция .....

4



## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪВЕТ

Публикуване на равностойностите в национална валута на финансовите прагове, изразени в евро в приложение I към Регламент (ЕО) № 116/2009 на Съвета и приложението към Директива 93/7/ЕИО на Съвета

(2011/С 320/01)

Съгласно изискването по приложение I, част Б към Регламент (ЕО) № 116/2009 на Съвета и част Б от приложението към Директива 93/7/ЕИО на Съвета, изменена с Директиви 96/100/ЕО и 2001/38/ЕО, финансовите прагове, приложими към някои категории паметници на културата, следва да бъдат превърнати в националните валути на държавите-членки, чиято валута е различна от еврото, и да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Дадените по-долу равностойности са изчислени въз основа на средната дневна стойност на всяка от съответните валути, изразени в евро, за периода от 24 месеца до последния ден от месец август 2011 г. Тези преразгледани стойности пораждаат действие на 31 декември 2011 г.

EUR	1	15 000	30 000	50 000	150 000
BGN — български лев	1,9558	29 337,00	58 674,00	97 790,00	293 370,00
CZK — чешка крона	25,05339	375 801,00	751 602,00	1 252 669,00	3 758 008,00
DKK — датска крона	7,449131	111 737,00	223 474,00	372 457,00	1 117 370,00
GBP — британска лира	0,869671	13 045,00	26 090,00	43 484,00	130 451,00
HUF — унгарски форинт	272,8047	4 092 070,00	8 184 141,00	13 640 234,00	40 920 703,00
LTL — литовски литас	3,4528	51 792,00	103 584,00	172 640,00	517 920,00
LVL — латвийски лат	0,70811	10 622,00	21 243,00	35 406,00	106 217,00
PLN — полска злота	4,019564	60 294,00	120 587,00	200 978,00	602 935,00
RON — румънска лея	4,215405	63 231,00	126 462,00	210 770,00	632 311,00
SEK — шведска крона	9,487711	142 316,00	284 631,00	474 386,00	1 423 157,00

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

31 октомври 2011 година

(2011/C 320/02)

### 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4001	AUD	австралийски долар	1,3225
JPY	японска йена	109,22	CAD	канадски долар	1,3930
DKK	датска крона	7,4420	HKD	хонконгски долар	10,8735
GBP	лира стерлинг	0,87310	NZD	новозеландски долар	1,7223
SEK	шведска крона	9,0090	SGD	сингапурски долар	1,7490
CHF	швейцарски франк	1,2191	KRW	южнокорейски вон	1 552,97
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,9221
NOK	норвежка крона	7,7015	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,9000
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4970
CZK	чешка крона	24,801	IDR	индонезийска рупия	12 397,32
HUF	унгарски форинт	303,55	MYR	малайзийски рингит	4,3032
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,749
LVL	латвийски лат	0,7045	RUB	руска рубла	42,1935
PLN	полска злота	4,3447	THB	тайландски бат	42,899
RON	румънска лея	4,3348	BRL	бразилски реал	2,3647
TRY	турска лира	2,4563	MXN	мексиканско песо	18,3833
			INR	индийска рупия	68,1780

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности**

(2011/С 320/03)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup> беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	1.10.2011 г.
Продължителност	1.10.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Белгия
Запас или група запаси	PLE/7FG.
Видове	Писия ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Зона	Зони VIII и VIIg
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	1035724

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

(1) ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА  
ПОЛИТИКА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие за откриване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои видове  
принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана с произход от Русия и Турция**

(2011/С 320/04)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи жалба, подадена в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“), в която се твърди, че вносът на някои видове принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана с произход от Русия и Турция е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

**1. Жалба**

Жалбата е подадена на 20 септември 2011 г. от Комитета за защита на отрасъла за стоманени съединителни елементи за челно заваряване на Европейския съюз (наричан по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, които представляват основен дял — в този случай над 25 % — от общото производство на Съюза на някои видове принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана.

**2. Продукт, предмет на разследването**

Продуктът, предмет на настоящото разследване, е принадлежности за тръбопроводи (различни от отлетите принадлежности за тръбопроводи, фланците и резбованите принадлежности за тръбопроводи) от желязо или стомана (с изключение на неръждаемата стомана), чийто най-голям външен диаметър не превишава 609,6 mm, от вид, използван за челно заваряване или за други цели (наричани по-долу „продуктът, предмет на разследването“).

**3. Твърдение за дъмпинг<sup>(2)</sup>**

Продуктът, за който се твърди, че е предмет на дъмпинг, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Русия и

Турция (наричани по-долу „засегнатите държави“), класиран понастоящем в кодове по КН ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 и ex 7307 99 90. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Твърдението за дъмпинг по отношение на Турция се основава на сравнение между цената на вътрешния пазар и експортната цена (на равнище цена франко завода) на продукта, предмет на разследването, при продажбата му за износ за Съюза.

Тъй като липсват надеждни данни за цените на вътрешния пазар в Русия, твърдението за дъмпинг се основава на сравнение на конструирана нормална стойност (производствени разходи, разходи за продажба и общи и административни разходи („ПОАР“) и печалба) с експортната цена (на равнище цена франко завода) на продукта, предмет на разследването, при продажбата му за износ за Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни и за двете засегнати държави.

**4. Твърдение за вреда**

Жалбоподателят представи доказателства за това, че вносът от Турция на продукта, предмет на разследването, се е увеличил като пазарен дял, докато вносът от Русия на продукта, предмет на разследването, се е увеличил както в абсолютно измерение, така и като пазарен дял.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внесените продукт, предмет на разследването, наред с други последствия, са оказали неблагоприятно въздействие върху продадените количества, равнището на цените и пазарния дял на промишлеността на Съюза, което се е отразило крайно неблагоприятно върху цялостното функциониране и финансовото състояние на промишлеността на Съюза.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> Дъмпингът представлява практика на продажба за износ на определен продукт („разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема съставима цена на „сходния“ продукт на вътрешния пазар на засегнатата държава. Терминът „сходен продукт“ се гълкува като продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или — при липса на такъв продукт — продукт, който до голяма степен прилича на разглеждания продукт.

## 5. Процедура

Като установи след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име, както и че са налице достатъчно доказателства, които да обосноват откриването на процедура, Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

При разследването ще се определи дали продуктът, предмет на разследването и с произход от засегнатите държави, е предмет на дъмпинг и дали този дъмпинг е причинил вреда на промишлеността на Съюза. Ако заключенията потвърдят това, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да противоречи на интереса на Съюза.

### 5.1. Процедура за установяване на дъмпинг

Производителите износители<sup>(3)</sup> на продукта, предмет на разследването, от засегнатите държави се приканват да участват в разследването на Комисията.

#### 5.1.1. Разследване на производителите износители

##### 5.1.1.1. Процедура за подбор на производители износители, които да бъдат разследвани в Русия и Турция

###### а) Изготвяне на извадка

Предвид потенциално големия брой производители износители в Русия и Турция в рамките на настоящата процедура и за да се приключи разследването в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи обхванатите от разследването производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича също „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

— наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс и лице за контакт,

— оборот в местна валута и обем в тонове на продукта, предмет на разследването, продаден за износ за Съюза през разследвания период (наричан по-долу „РП“), т.е.

<sup>(3)</sup> Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза било директно, или посредством трето лице, включително всяко едно от неговите свързани дружества, участващи в производството, продажбите на вътрешния пазар или износа на разглеждания продукт.

от 1 октомври 2010 г. до 30 септември 2011 г., поотделно за всяка една от 27-те държави-членки<sup>(4)</sup> и общо,

— оборот в местна валута и обем в тонове на продукта, предмет на разследването, продаден на вътрешния пазар през РП (от 1 октомври 2010 г. до 30 септември 2011 г.),

— точно описание на свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството в световен мащаб,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(5)</sup>, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването,

— всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

Производителите износители следва също така да посочат дали, в случай че не бъдат избрани да участват в извадката, биха искали да получат въпросник, за да го попълнят и по този начин да поискат да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж в съответствие с буква б) по-долу.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да участва в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-долу „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на неказаните съдействие производители износители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

<sup>(4)</sup> Списъкът на 27-те държави-членки на Европейския съюз е следният: Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Обединеното кралство, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Чешката република и Швеция.

<sup>(5)</sup> В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) всяко от лицата е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/лея (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.) (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката на производителите износители, Комисията ще се свърже също така с компетентните органи в Русия и Турция и може да установи връзка с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора на извадката информация, с изключение на поисканата по-горе информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия предвиден обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, компетентните органи на засегнатите държави и сдруженията на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията посредством компетентните органи на засегнатите държави, ако е целесъобразно, за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата на производителя износител, за дейностите на дружеството или дружествата във връзка с продукта, предмет на разследването, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на вътрешния пазар на засегнатата държава и за продажбите на продукта, предмет на разследването, за Съюза.

Дружествата, които са дали съгласие за евентуалното им включване в извадката, но не са били избрани при подбора, ще се считат за оказали съдействие (наричани по-нататък „невключени в извадката оказали съдействие производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено по отношение на вноса от неключените в извадката оказали съдействие производители износители, няма да превишава среднопотежния марж на дъмпинга, установен за включените в извадката производители износители <sup>(6)</sup>.

б) Индивидуален дъмпингов марж за неключени в извадката дружества

Съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент неключените в извадката оказали съдействие производители износители могат да поискат от Комисията да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж. Производителите износители, които желаят да заявят определяне на индиви-

дуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник в съответствие с посоченото по-горе в буква а) и да го върнат надлежно попълнен. Попълненият въпросник трябва да бъде предаден в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

При все това производителите износители, поискали да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, следва да имат предвид, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, ако например броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би представлявало излишна тежест и би възпрепятствало навременното приключване на разследването.

5.1.2. Разследване на несвързаните вносители <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура несвързани вносители и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича също „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни следва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

- наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с продукта, предмет на разследването,
- общ оборот през РП (от 1 октомври 2010 г. до 30 септември 2011 г.),
- обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на пазара на Съюза на внесените продукти, предмет на разследването, с произход от засегнатите държави през РП (от 1 октомври 2010 г. до 30 септември 2011 г.),

<sup>(6)</sup> В съответствие с член 9, параграф 6 от основния регламент не се взема предвид дъмпингов марж, който е равен на нула или е *de minimis*, както и дъмпингов марж, установен при обстоятелствата, посочени в член 18 от основния регламент.

<sup>(7)</sup> В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните в приложение 1 към въпросника за съответните производители износители. Относно определянето за „свързана страна“ вж. бележка под линия 5.

<sup>(8)</sup> Данните, представени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на разследването освен установяването на дъмпинга.



- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(9)</sup>, които участват в производството и/или продажбите на продукта, предмет на разследването,
- всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да участва в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-долу „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неосказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на неосказаните съдействие вносители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която счита за необходима при подбора на извадката от несвързаните вносители, Комисията може да се свърже също и с всички известни сдружения на вносителите.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора на извадката информация, с изключение на поисканата по-горе информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите може да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносителите ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадка, освен ако не е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

## 5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава нанасяне на съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на

промишлеността, или съществено забавяне на процеса на създаване на такава промишленост. Установяването на вредата се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на дмпинговия внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

### 5.2.1. Разследване на производителите от Съюза

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и с цел да се приключи разследването в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи до приемлив брой производители от Съюза, по отношение на които ще бъде извършено разследване, чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията е направила временен подбор на извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. С настоящото заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта следва да се свържат с Комисията, като използват данните за връзка, посочени в точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които смятат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, следва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е имаща отношение към подбора на извадката информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадка, освен ако не е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за финансовото състояние на дружеството(ата), за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството(ата), за производствените разходи и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

<sup>(9)</sup> Относно определението за „свързана страна“ вж. бележка под линия 5.

### 5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и представителните сдружения на ползватели и потребители се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена или под формата на свободен текст, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

### 5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат получени на Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

### 5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат направени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване следва да бъдат подадени в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

### 5.6. Инструкции за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се иска в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“<sup>(10)</sup>.

<sup>(10)</sup> Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от ГАТТ от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които представят информация, обозначена с „Limited“, се изисква да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят приемливо разбиране на същността на предоставената на поверителна основа информация. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не представи обобщение с неповерителен характер в необходимия формат и с необходимото качество.

За целите на настоящото разследване Комисията ще използва електронна система за управление на документите. От заинтересованите страни се изисква да правят всички изявления и да подават всички искания в електронен формат (изявленията с неповерителен характер по електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като посочат наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, както и техните актуализации, които придружават попълнения въпросник, се подават на хартиен носител, т.е. по пощата или на ръка на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересована страна не може да представи изявленията и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да уведоми Комисията за това. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната уебстраница на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

Електронна поща: [TRADE-PIPE-FITTINGS-DUMPING@ec.europa.eu](mailto:TRADE-PIPE-FITTINGS-DUMPING@ec.europa.eu)  
[TRADE-PIPE-FITTINGS-INJURY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-PIPE-FITTINGS-INJURY@ec.europa.eu)

### 6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация или не я предостави в срок, или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако дадена заинтересована страна не окаже съдействие или окаже само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако е оказала съдействие.

## 7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат направени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани

въпроси, сред които дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след разглеждането на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца, считано от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## 9. Обработка на личните данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.









## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

